

**FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN CURSO: 2023-24**  
**MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN PROFESIONAL Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL**

**MÓDULO COMÚN**

ASIGNATURA	CÓDIGO	ÁMBITO	DPTO.	CRÉDITOS	PROFESOR	HORARIO	SEMESTRE	AULA
Teorías e investigación de la traducción, la interpretación y la mediación intercultural	51259	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Ana M <sup>a</sup> García Álvarez	Martes y jueves 17-19 h	1º	Informática 3
Gestión terminológica	51260	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	3 (1,5 T./1,5 Pr.) 2h/S	Detlef Reineke	Lunes y miércoles 17-19 h (semanas 1 - 7.5)	1º	Informática 3
Traducción automática	51261	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	3 (1,5 T./1,5 Pr.) 2h/S	Detlef Reineke	Lunes y miércoles 17-19 h (semanas 7.5 - 15)	1º	Informática 3
Prácticas en empresas (Coordinación)	51282	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	12 (6 T./6 Pr.)	Alicia K Bolaños Medina (39 h) (Tutela: 35. Coord.: 4 horas)			
Trabajo de Fin de Máster (Coordinación)	51284	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.)	Víctor M. González Ruiz (Coord.: 9 horas)			

**ITINERARIO 1: TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL Y LITERARIA (INGLÉS)**

ASIGNATURA	CÓDIGO	ÁMBITO	DPTO.	CRÉDITOS	PROFESOR	HORARIO	SEMESTRE	AULA
Estudios literarios	51262	583 (Literatura española)	DFHCEAO	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Antonio Becerra Bolaños	Martes y jueves 15-17 h	1º	Informática 3
Traducción de textos literarios y humanísticos	51263	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	M <sup>a</sup> Jesús Rodríguez Medina	Lunes y miércoles 15-17 h	1º	Informática 3
Localización	51264	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Detlef Reineke	Lunes y miércoles 19-21 h	1º	Informática 3

Fundamentos teórico-prácticos de la traducción audiovisual	51265	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 8h/S	Laura Cruz García	Lunes, martes, miérc. y jueves 15-17 h	2º	Informática 3
Traducción de textos audiovisuales	51266	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 8h/S	Alicia K. Bolaños Medina	Lunes, martes, miérc. y jueves 17-19 h	2º	Informática 3

### ITINERARIO 2: TRADUCCIÓN JURÍDICA Y PARA EL COMERCIO INTERNACIONAL (INGLÉS)

ASIGNATURA	CÓDIGO	ÁMBITO	DPTO.	CRÉDITOS	PROFESOR	HORARIO	SEMESTRE	AULA
Conceptos fundamentales del derecho y la economía	51267	381 Filosofía del Derecho (3 cr.) 225 Economía aplicada (3 cr.)	DCJB DAEA	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Rubén Miranda Gonçalves (DCJB) (0,1 créditos, <b>coordinador</b> ) y Alina Calderín Ramaru (DCJB) (2,9 créditos) Raquel Espino Espino (DAEA) (1,5 créditos) y Ubay Pérez Granja (DAEA) (1,5 créditos)	Martes y jueves 19-21 h	1º	Informática 1
Traducción de textos jurídicos	51269	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Víctor M. González Ruiz	Lunes y miércoles 15-17 h	1º	Informática 2
Traducción de textos económicos	51268	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Mª Jesús Rodríguez Medina	Martes y jueves 15-17 h	1º	Informática 1
Traducción de textos comerciales	51271	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 8h/S	Karina Socorro Trujillo	Martes y jueves 15-17 h Lunes y miércoles 17-19 h	2º	Informática 1
Conceptos fundamentales del comercio internacional	51270	650 (Organización de Empresas)	DEDE	6 (3 T./3 Pr.) 8h/S	Rodrigo Maximiliano Naumchik González	Lunes y miércoles 15-17 h Martes y jueves 17-19h	2º	19

### ITINERARIO 3: INTERPRETACIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL (INGLÉS)

ASIGNATURA	CÓDIGO	ÁMBITO	DPTO.	CRÉDITOS	PROFESOR	HORARIO	SEMESTRE	AULA
Técnicas de oratoria en la mediación intercultural	51272	814 (Traducción e Interpretación, 3 créditos) 355 (Filología Latina, 3 créditos)	DFHCEAO	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Elena Curbelo Tavío (DFHCEAO) (3 créditos) y Agustín Darías Marrero (DFMTI) ( <b>Coordinador</b> )(3	Lunes 19-21 h Miércoles 15-17 h	1º	32

Técnicas de toma de notas para la mediación intercultural	51273	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Goretti García Morales <b>(Coordinadora)</b> (5créditos) y Agustín Darías Marrero (1 crédito)	Lunes 15-17 h Miércoles 19-21 h	1º	Lab. Interpretación 1
Interpretación y mediación en los servicios públicos	51274	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 4h/S	Leticia Fidalgo González	Martes y jueves 15-17 h	1º	18
Interpretación y mediación en contextos especializados	51276	345 (Filología Inglesa)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 8h/S	Heather Adams	Lunes, miérc. 15-17 h Martes y jueves 17-19h	2º	Lab. Interpretación 2
Interpretación bilateral	51275	814 (Traducción e Interpretación)	DFMTI	6 (3 T./3 Pr.) 8h/S	Heather Adams (0,1 créditos) <b>(Coordinadora)</b> y David Bovy (5,9 créditos)	Lunes y miérc. 17-19h Martes y jueves 15-17 h	2º	32